

<p>For product information, contact: Yderligere produktoplysninger fås ved at kontakte: Neem voor productinformatie contact op met: Pour obtenir des informations sur le produit, veuillez contacter : Für Produktinformation kontaktieren Sie: Για πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επικοινωνήστε με: Per informazioni sul prodotto, contattate: 製品情報、お問い合わせ先： Para obter informações sobre o produto, contacte: Para obtener información del producto, póngase en contacto con: Für produktinforma, kontakta:</p>
<p>symmetry olsen</p>
<p>3230 Commerce Center Place Louisville, Kentucky, 40211 USA (502) 813-5022 -> (800) 297-6344</p> <p>See our products at Se vores produkter på Découvrez nos produits sur Siehe unsere Produkte auf Azire tu þaðvöðu þús fyrir mæðingaráðgjafa È possibile vedere i nostri prodotti all'indirizzo web 社の製品は以下でご覧いただけます Consulte os nossos produtos em Consulte nuestros productos en Se våra produkter på http://www.symmetrysurgical.com</p>
<div><div><div><div></div></div></div><div>CE</div><div><div>EC RP</div></div></div>

- Trin til rengøring og gensterilisering: referér venligst til Symmetry Surgical-brugsanvisning (IFU) #204233 for opdaterede oplysninger om gensterilisering af instrumentet.
 - Brugsanvisning (IFU) # 204233 er tilgængelig på: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Opbevaring:
Adapteren skal opbevares på et rent, tørt, fugt frit sted med passende beskyttelse imod ekstreme temperaturer og fugtighed.

| **Sterilitet:** 1. Olsen® 960-serie Monopolare adapter sælges USTERIL. Hvis sterilisering er ønsket, benyttes dampsterilisering for hver brug i ovennævstelemse med vejledningens herunder. 2. Instrumenter, der er beregnet til at blive skilt ad, skal adskilles inden rengøring. 3. Anbring enhederne, så dampen kan komme til alle overflader. Åbn hængsløde enheder, og sørg for, at enheder er adskilt, hvis det anbefales. |
| | Steriliserings-cyklus | Temperatur | Tid | Mindest tørretid | Instrumentets konfiguration | |--------------------------|-----------------|-------------|------------------|--------------------------------| | Prævakuum/Flash | 270 °F (132 °C) | 3 minutter | – | Steriliserings-bakke | | Prævakuum | 270 °F (132 °C) | 4 minutter | 20 minutter | Med omslag/ Individuelle poser | | Tyngdekrafts-forskydning | 270 °F (132 °C) | 10 minutter | 10 minutter | Med omslag | |
| **Forsigtig:** - Elterse hvert instrument før hver anvendelse. Beskadede elektrokirurgiske instrumenter kan forårsage elektriske forbrændinger på patienten eller lægen. - Konsulter RF-generatorens brugervejledning. Må kun benyttes i den aktive RF-generators udgangstik. - Udfør ikke elektrokirurgi i nærheden af brandfarlige anæstetika eller andre brandfarlige gasser, væsker eller genstande, eller i nærheden af oxiderende stoffer, da det kan medføre brand. - Elektroder må ikke bøjes, beskæres eller modificeres før eller under indgrebet. - Indfør en protokol til eftersyn og vedligeholdelse af instrumenter. |
| **Advarsel:** Forkert anvendelse af ethvert element af det elektrokirurgiske system kan medføre alvorlige forbrændinger, chok og brand- eller explosionsfare. Det er brugers ansvar at instrumentet benyttes med sikkert virkende og passende håndtag, ledninger, elektrokirurgiske generatore og ekstraudrust. Læs og forstå alle forholdsregler og vejledninger, før elektrokirurgiske anordninger tages i brug. |
| **Garanti:** Dette produkt er garanteret fri for materiale- og fabriktionsfejlf. Ethvert produkt, der er defekt med hensyn til forarbejdning og materialer vil uden beregning, blive repareret eller ombyttet efter vores skøn. Reparation, modifikation eller ændringer af noget produkt, der udføres af andre end dem godkendt af Olsen Medical®, vil medføre øjeblikkelig annullering af garantien. |
| OLSEN® er et registreret varemærke tilhørende Olsen Medical. |
| **NEDERLANDS** |
| **Beschrijving:** De 960-serie monopolaire adapter van Olsen Medical® is een niet-steriel, herbruikbaar accessoire voor gebruik met de 20-2xxx-serie voetschakelnde monopolaire tang voor eenmalig gebruik van Olsen Medical®, de 950-serie elektrochirurgische pennen/potlooden voor eenmalig gebruik van Olsen Medical® en de meeste standaard elektrochirurgische pennen/potlooden. Met dit product sluit u een snoer met een geplooid draaduitende via de monopolaire poort op de elektrochirurgische generator aan. Elk herbruikbaar instrument is ontworpen voor het doorsaan van minimaal 20 sterilisatiecycli als er goed mee wordt omgeaan en er volgens de onderstaande instructies wordt gesteriliseerd. |
| **Indicaties:** 960-serie adaptars van Olsen Medical® zijn ontworpen voor het leveren van hoogfrequente elektrische stroom van de elektrochirurgische generator aan de actieve elektrode, en zijn bedoeld voor gebruik bij een maximumvoltage van 5 000 Volt. |
| **Hanteren:** De draad in de adapter plaatsen: 1. Knijp de twee flenzen samen met duim en wijsvinger. 2. Steek het kleine koperen uiteinde geheel in het gat van de adapter. 3. Laat de flenzen los. De draad wordt vastgezet. 4. Test door aan de draad te trekken. Een goed ingestoken draad wordt er niet uit getrokken. |
| De draad uit de adapter halen: 1. Knijp de twee flenzen samen met duim en wijsvinger. 2. Beweeg en draai de draad iets, terwijl u deze uit de adapter haalt. 3. Stappen voor reiniging en herverwerking: raadpleeg de gebruiksaanwijzing (Instructions for Use, IFU) nr. 204233 van het instrument. - Gebruiksaanwijzing IFU 204233 is beschikbaar op: www.Symmetrysurgical.com/IFU |
| **Opslag:** De adapter moet worden opgeslagen op een schone, droge, vochtvrije plaats met voldoende bescherming tegen extreme temperaturen en luchtvochtigheid. |
| **Steriliteit:** 1. De 960-serie monopolaire adapter van Olsen® wordt NIET-STERIEL verkocht. Als sterilisatie gewenst is, stoomsteriliseer u voorafgaand aan ieder gebruik volgens de onderstaande aanwijzingen. 2. Demontabele instrumenten moeten voorafgaand aan de reiniging worden gedemonteerd. 3. Plaats alle apparaten zodanig dat de stoom alle oppervlakken kan bereiken. Open alle scharnierende onderdelen en zorg ervoor dat de apparaten zijn gedemonteerd, als dat wordt aanbevolen. |
| | Sterilisatie-cyclus | Temperatuur | Tijd | Minimale droogtijd | Apparaat-configuratie | |----------------------------|-----------------|------------|--------------------|---------------------------------| | Voorvacuüm flash | 132 °C (270 °F) | 3 minuten | – | Sterilisatie-schaal | | Voorvacuüm | 132 °C | 4 minuten | 20 minuten | Verpakt/in afzonderlijke zakken | | ZwaarteKracht-verplaatsing | 132 °C | 10 minuten | 10 minuten | Verpakt | |
| **Let op:** - Inspecteer elk instrument voorafgaand aan elk gebruik. Beschadigde elektrochirurgische instrumenten kunnen elektrische brandwonden veroorzaken bij de patiënt of de arts. - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de RF-generator. Gebruik alleen in de actieve uitvoeraansluitingen van de actieve RF-generator. - Voer geen elektrochirurgie uit in aanwezigheid van brandbare anesthetica of andere brandbare gassen, vloeistoffen of objecten, of van oxiderende stoffen, aangezien dit tot brand kan leiden. - Buig, snij of wijzig elektrochirurgische instrumenten niet voorafgaand of tijdens chirurgische ingrepen. - Stel een protocol op voor inspectie en onderhoud van instrumenten. |
| **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van enig onderdeel van elektrochirurgische systemen kan leiden tot ernstige verbrandingen, shock en brand- en explosiegevaar. De gebruiker is verantwoordelijk voor het gebruik van het instrument met functionerende beveiliging en compatibele handvaten, snoeren, elektrochirurgische generatoren en accessoirs. Zorg ervoor dat u alle voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen leest en begrijpt, voordat u enig elektrochirurgisch instrument probeert te gebruiken. |
| **Garantie:** Alle producten zijn gegarandeerd vrij van gebreken in materiaal en afwerking. Als een product een gebrek in afwerking of materiaal heeft, wordt dit naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Reparatie, aanpassing of wijziging van enig product, niet uitgevoerd door iemand die door Olsen Medical® is geautoriseerd, leidt tot direct vervallen van de garantie. |
| OLSEN® is een gedeoneerd handelsmerk van Olsen Medical. |
| **FRANÇAIS** |
| **Description :** L'adaptateur monopolaire série 960 d'Olsen Medical® est un accessoire réutilisable non stérile destiné à un usage avec les pinces monopolaires à interrupteur à pied à usage unique série 20-2xxx d'Olsen Medical®, les porte-électrodes pour électrochirurgie à usage unique série 950 d'Olsen Medical® ainsi que la plupart des porte-électrodes standard pour électrochirurgie. Cet article permet de relier un cordon à l'extrémité serrie au générateur électrochirurgical par l'intermédiaire du port monopolaire. Chaque appareil réutilisable est destiné à supporter un minimum de 20 cycles de stérilisation, s'il est entretenu et stérilisé conformément aux consignes ci-dessous. |
| **Indications :** Les adaptateurs électrochirurgicaux série 960 d'Olsen Medical® sont conçus pour transmettre une énergie électrique à haute fréquence depuis le générateur électrochirurgical vers l'électrode active. Ils ne doivent être pas utilisés à une tension supérieure à 5 000 Volts. |
| **Manipulation :** Pour insérer le fil dans l'adaptateur : 1. Rapprocher les deux brides et les presser avec le pouce et l'index. 2. Insérer complètement la petite borne en laiton dans l'orifice de l'adaptateur. 3. Relâcher les brides – le fil s'emboîtera. 4. Tester en tirant sur le fil. Si le fil est correctement inséré, il ne pourra pas être retiré. |
| Pour retirer le fil de l'adaptateur : 1. Rapprocher les deux brides et les presser avec le pouce et l'index. 2. Légèrement secouer et tordre le fil tout en le retirant de l'adaptateur. 3. Nettoyage et retraitement - voir le mode d'emploi (IFU) #204233 de Symmetry Surgical pour une mise à jour des instructions de retraitement de l'instrument. - Le mode d'emploi #204233 est disponible sur le site www.Symmetrysurgical.com/IFU. |
| **Stockage :** L'adaptateur doit être stocké dans un emplacement propre, sec, exempt d'humidité et protégé de manière adéquate contre des températures ou une humidité extrêmes. |
| **Sterilité :** 1. L'adaptateur monopolaire série 960 vendu par Olsen® est NON-STERILE. Si nécessaire, stériliser à la vapeur avant chaque utilisation conformément aux instructions ci-dessous. |

- Les instruments conçus pour être démontés doivent être désassemblés avant le nettoyage.
- Disposer tous les dispositifs pour permettre l'accès de la vapeur sur toutes les surfaces. Ouvrir les dispositifs articulés et s'assurer que les dispositifs sont démontés si recommandé.

Cycle de stérilisation	Température	Durée	Temps de séchage minimum	Configuration de l'appareil
Éclair avec pré-vide	132 °C	3 minutes	–	Plateau de stérilisation
Pré-vide	132 °C	4 minutes	20 minutes	Enveloppé/Emballé individuellement
Déplacement de gravité	132 °C	10 minutes	10 minutes	Enveloppé

Mise en garde :

- Inspecter chaque appareil avant chaque utilisation. Les appareils d'électrochirurgie détériorés peuvent entraîner des brûlures électriques chez le patient ou le médecin.
- Consulter le manuel d'utilisation du générateur RF. Utiliser uniquement dans les connexions de sortie du générateur RF.
- Aucune procédure d'électrochirurgie ne doit être menée en présence d'anesthésiques ou autres gaz, liquides ou objets inflammables, ou en présence d'agents oxydants, au risque de provoquer un incendie.
- Aucin appareil d'électrochirurgie ne doit être plié, coupé ou modifié avant ou pendant l'intervention.
- Élaborer un protocole pour l'inspection et l'entretien de l'appareil.

| **Avertissement :** L'utilisation inadéquate de tout élément d'un système électrochirurgical peut entraîner de graves brûlures, un choc, ainsi qu'un risque d'incendie ou d'explosion. Il incombe à l'utilisateur d'associer l'appareil à des porte-électrodes, cordons, générateurs et accessoires électrochirurgicaux en bon état de fonctionnement et compatibles. Lire attentivement l'ensemble des mises en garde et consignes d'utilisation avant de tenter d'utiliser tout appareil d'électrochirurgie. |
| **Garantie :** Tous les produits sont garantis exempts de défaut de fabrication et de matériaux. Tout produit qui montre un défaut de fabrication ou de matériaux sera réparé ou remplacé gratuitement à notre discrétion. Les réparations, modifications ou retouches de tout produit réalisés par une personne non agréée par Olsen Medical® entraîneront l'annulation immédiate de la garantie. |
| OLSEN® est une marque déposée d'Olsen Medical. |
| **DEUTSCH** |
| **Beschreibung:** Der Olsen Medical® 960-Serie Monopolaradapter ist ein unsteriles, wiederverwendbares Zubehör für die Verwendung mit dem Olsen Medical® 20-2xxx Serie fußschalterbedienten monopolanen Fassinstrument zur Einmalverwendung, den Olsen Medical® 950-Serie elektrochirurgischen Stiften/Handgriffen zur Einmalverwendung und den meisten elektrochirurgischen Standardstiften/handgriffen. Dieser Artikel ermöglicht, dass ein Kabel mit einem eingeklemmten Drahtene an den elektrochirurgischen Generator über den Monopolaranschluss angeschlossen wird. Jedes wiederverwendbare Gerät ist so konstruiert, dass es mindestens 20 Sterilisationszyklen standhält, wenn es ordnungsgemäß gepflegt und gemäß den Anleitungen unten sterilisiert wird. |
| **Indikationen:** Olsen Medical® 960-Serie Adapter sind für die Zufuhr von Hochfrequenzstrom vom elektrochirurgischen Generator zur aktiven Elektrode konstruiert und für die Verwendung mit einer Maximalspannung von 5 000 Volt vorgesehen. |
| **Handhabung:** Draht in den Adapter einführen: 1. Drücken Sie die beiden Flansche mit dem Daumen und Zeigefinger zusammen. 2. Setzen Sie den kleinen Messinganschluss vollständig in das Loch auf dem Adapter ein. 3. Lassen Sie die Flansche los – Draht wird fest geperrt. 4. Testen Sie, indem Sie am Draht ziehen. Ein richtig eingesetzter Draht kann nicht herausgezogen werden. |
| Draht aus dem Adapter freigeben: 1. Drücken Sie die beiden Flansche mit dem Daumen und Zeigefinger zusammen. 2. Rütteln und drehen Sie den Draht ein bißchen, während Sie ihn aus dem Adapter nehmen. 3. Schritte zur Reinigung und Wiederaufbereitung: Bitte entnehmen Sie die aktuellsten Informationen zur Wiederaufbereitung des Instruments der Symmetry Surgical-Gebrauchsanweisung (IFU) Nr. 204233. - Die Gebrauchsanweisung Nr. 204233 ist unter www.Symmetrysurgical.com/IFU zu finden. |
| **Lagerung:** Adapter müssen in einem sauberen, trockenen Bereich ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden, wo ein entsprechender Schutz vor extremen Temperaturen und Luftfeuchtigkeit gegeben ist. |
| **Sterilität:** 1. Der Olsen® 960-Serie Monopolaradapter wird UNSTERIL verkauft. Wenn eine Sterilisation gewünscht wird, sterilisieren Sie ihn vor jeder Verwendung mit Dampf gemäß den Anleitungen unten. 2. Instrumente, die aus mehreren Teilen bestehen, müssen vor der Reinigung demontiert werden. 3. Platzieren Sie alle Geräte so, dass der Dampf an alle Geräteoberflächen gelangen kann. Öffnen Sie Geräte mit Scharnieren, und stellen Sie sicher, dass die Geräte, für die dies empfohlen wird, demontiert wurden. |
| | Sterilisations-zyklus | Temperatur | Zeit | Mindest-trockenzelt | Geräte-konfiguration | |-----------------------|-----------------|------------|---------------------|---------------------------| | Vorvakuum-Flash | 132 °C (270 °F) | 3 Minuten | – | Sterilisations-schale | | Vorvakuum | 132 °C (270 °F) | 4 Minuten | 20 Minuten | Verpakt/ Einzelz verpackt | | Verdrängung-sprinzip | 132 °C (270 °F) | 10 Minuten | 10 Minuten | Verpakt | |
| **Vorsicht:** - Überprüfen Sie jedes Gerät vor jeder Verwendung. Beschädigte elektrochirurgische Geräte können elektriske Verbrennungen beim Patienten oder Arzt hervorrufen. - Ziehen Sie das Bedienungsanhdbuch für den HF-Generator zurate. Verwenden Sie nur die aktiven Ausgangsanschlüsse am HF-Generator. - Führen Sie keine Elektrochirurgie durch, wenn sich entzündliche Anästhetika oder andere entzündliche Gase, Flüssigkeiten oder Objekte bzw. Oxidationsmittel in der Nähe befinden, da dies Feuer zurfolge haben könnte. - Verbiegen, schneiden oder verändern Sie ein elektrochirurgisches Gerät vor oder während der Operation nicht. - Etablieren Sie ein Protokoll für die Untersuchung und Wartung des Geräts. |
| **Warnung:** Die unsachgemäße Verwendung eines Elements des elektrochirurgischen Systems kann ernsthafte Verbrennungen, Schock und Feuer- oder Explosionsgefahr verursachen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät mit sicher funktionierenden und kompatiblen Griffen, Kabeln, elektrochirurgischen Generatoren und Zubehör zu verwenden. Es sind alle Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen durchzulesen und zu verstehen, bevor Sie versuchen ein elektrochirurgisches Gerät zu verwenden. |
| **Garantie:** Für dieses Produkt besteht eine Garantie auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Jedes Produkt, das sich in Bezug auf Verarbeitung oder Materialien als fehlerhaft erweist, wird in unserem Ermessen kostenlos repariert oder ersetzt. Die Reparatur, Modifikation oder Änderung eines Produkts, die von einer nicht von Olsen Medical® autorisierten Person durchgeführt wird, hat den sofortigen Garantieverlust zur Folge. |
| OLSEN® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Olsen Medical. |
| **ΕΛΛΗΝΙΚΗ** |
| **Περιγραφή:** Ο Μονοπολικός προσαρμογέας της Σειράς-960 της Olsen Medical® είναι ένα μη αποστειρωμένο εξάρτημα πολλαπλών χρήσεων για χρήση με τη Μονής Χρήσης Μονοπολική Λαβίδα Εναλλαγής Ποδός της σειράς 20-2xxx της Olsen Medical®, το Μονής Χρήσης Ηλεκτροχειρουργικά συλόμελυβια της Σειράς-950 της Olsen Medical® και με τα ποιο τυπικά ηλεκτροχειρουργικά συλόμελυβια. Το στοιχείο αυτό επιτρέπει σε ένα καλωδίο με πιτυαυτό άκρο σύρματος να συνδεθεί με την ηλεκτροχειρουργική γεννήτρια μέσω της μονοπολικής θύρας. Κάθε επαναχρησιμοποίηση συσκευής έχει σχεδιαστεί για να αντέχει τουλάχιστον 20 κύκλους αποστείρωσης υπό κατάλληλες συνθήκες φροντίδας και αποστείρωσης σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. |
| **Ενδείξεις:** Οι προσαρμογείς της σειράς-960 της Olsen Medical® έχουν σχεδιαστεί για να παράχουν υψηλής συχνότητας ηλεκτρικά ρεύματα από την ηλεκτροχειρουργική γεννήτρια στο ενεργό ηλεκτρόδιο και προορίζονται για χρήση με τη μέγιστη τάση των 5 000 Volt. |
| **Χειρισμός:** Για να εισαγάγετε το σύρμα μέσα στον προσαρμογέα: 1. Πιάστε τις δύο φλάντζες μαζί χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα και το δείκτη. 2. Εισάγετε το μικρό ορειχθάλκιο τερματικό πλήρως μέσα στη τρύπα του προσαρμογέα. 3. Ελευθερώστε τις φλάντζες - το σύρμα θα ασφαλιστεί στη θέση του. 4. Ελέγξτε βράζοντας το σύρμα. Ένα σωστά τοποθετημένο σύρμα δεν θα βγει βράζοντας το προς τα έξω. |
| Για να απελευθερώσετε το σύρμα από τον προσαρμογέα: 1. Πιάστε τις δύο φλάντζες μαζί χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα και το δείκτη. 2. Κουνήστε και περιστρέψτε ελαφρώς το σύρμα καθώς το αφαιρείτε από τον προσαρμογέα. 3. Βήματα καθαρισμού και επανεπεξεργασίας: ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήσης (IFU) No. 204233 της Symmetry Surgical για επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με την επανεπεξεργασία του οργάνου. - Οι Οδηγίες Χρήσης (IFU) No. 204233 είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.Symmetrysurgical.com/IFU |
| **Απρόληψη:** Ο προσαρμογέας πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα καθαρό, στεγνό, χωρίς υγρασία χώρο με την κατάλληλη προστασία από τις ακραίες θερμοκρασίες και την υγρασία. |

Σημειώσεις:
1. Ο Μονοπολικός Προσαρμογέας της Σειράς-960 της Olsen® πωλείται ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ. Αν είναι επιθυμητή η αποστείρωση,αποστειρώστε με σπόμ πριν από κάθε χρήση σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.
2. Τα όργανα που έχουν σχεδιαστεί με τρόπο ώστε να διαχωρίζονται, πρέπει να αποσυναρμολογούνται πριν από τον καθαρισμό.
3. Διεπιθετήστε όλες τις διατάξεις με τρόπο ώστε να επιτρέπεται η πρόσβαση του ατμού σε όλες τις επιφάνειες. Ανοίξτε τις αρθρώσεις διατάξεις και διασφαλίστε ότι οι διατάξεις έχουν αποσυναρμολογηθεί, αν χρειάζεται.

| | Κύκλος Αποστείρωσης | Θερμοκρασία | Χρόνος | Ελάχιστος Χρόνος Στεγνώματoς | Διαμόρφωση Συσκευών | |---------------------------------|-----------------|----------|------------------------------|--| | Υπερθερμαία Προκατεργασία Κενού | 270 °F (132 °C) | 3 Λεπτά | – | Δίσκος Αποστείρωσης | | Προκατεργασία Κενού | 270 °F (132 °C) | 4 Λεπτά | 20 Λεπτά | Τυλιγμένο/Ατομικ ή Συσκευασμένο Σε Σακούλα | | Μετάτοπιση Βαρύτητας | 270 °F (132 °C) | 10 Λεπτά | 10 Λεπτά | Τυλιγμένο | |
| **Προσοχή:** - Ελέγξτε κάθε συσκευή πριν από κάθε χρήση. Οι ηλεκτροχειρουργικές συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρικά εγκαύματα στον ασθενή ή τον γιατρό. - Συμβουλευτείτε το Έγχειρσδιο Ιδιοκτήτη της γεννήτριας ραδίουσυνοτήτων (RF). Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενεργές συνδέσεις παροχής της γεννήτριας ραδίουσυνοτήτων (RF). - Μην εκτελέσετε ηλεκτροχειρουργική παρουσία εύφλεκτης αναισθητικών ή άλλων εύελαεκτων αερίων, υγρών ή αντικειμένων ή με την παρουσία των οξειδωτικών παραγόντων, επειδή μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά. - Μη λυγίξετε, κόψετε, ή τροποποιήσετε την ηλεκτροχειρουργική συσκευή πριν ή κατά τη διάρκεια χειρουργικής επέμβασης. - Δημιουργήστε ένα πρωτόκολλο για την εξέταση και τη συντήρηση της συσκευής. |
| **Προειδοποίηση:** Η κατάλληλη χρήση οποιαδήποτε στοιχείου των ηλεκτροχειρουργικών συστημάτων μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα, σοκ, και κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης. Η χρήση της συσκευής με σαφαλή λειτουργία και συμβατές λαβές, καθώςδια, ηλεκτροχειρουργικές γεννήτριας και εξαρτήματα αποτελεί ευθύνη του χρήστη. Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προφυλάξεις και τις οδηγίες πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτροχειρουργική συσκευή. |
| **Εγγύηση:** Όλα τα προϊόντα εγγυώνται ότι είναι απαλλαγμένα από ελαττώματα στην ποιότητα κατασκευής και στα υλικά. Κάθε προϊόν το οποίο είναι ελαττωμακό ως προς την κατασκευή ή τα υλικά θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί κατά την κρίση μιας χωρής χρέωσης. Η οποιαδήποτε τροποποίηση ή αλλοίωση του οποιοδήποτε προϊόντος που εκτελέστηκε από τον κατασκευαστή προόρισμα μη εξουσιοδοτημένο από την Olsen Medical® θα έχει ως αποτέλεσμα την άμεση απόλυση της εγγύησης. |
| To OLSEN® είναι σήμα κατατεθέν της Olsen Medical. |
| **ITALIANO** |
| **Descrizione:** L'adattatore monopolare Olsen Medical® Serie 960-è un accessorio non sterile, riutilizzabile da utilizzare con pinze monopolari Olsen Medical® Serie 20-2xxx, monouso, con comando a pedale, penna/manipoli Olsen Medical® monouso Serie 950 per uso in elettrochirurgia e con la maggior parte di penne/manipoli standard per uso elettrochirurgico. Questo articolo consente il collegamento di un cavo con capo crimpatto di filo al generatore elettrochirurgico attraverso la porta monopolare. Ciascun dispositivo riutilizzabile è stato studiato per essere sottoposto ad un minimo di 20 cicli di sterilizzazione se trattato con cura e sterilizzato secondo le istruzioni qui di seguito. |
| **Indicazioni:** Gli adattatori Olsen Medical® Serie 960 sono stati progettati per erogare energia elettrica a frequenza elevata mediante un generatore elettrochirurgico all'elettrodo attivo e sono indicati per l'uso con un voltaggio massimo di 5 000 Volt. |
| **Uso:** Per inserire il filo nell'adattatore: 1. Premere le due flange insieme utilizzando il pollice e l'indice. 2. Inserire il piccolo terminale di ottone a fondo nel foro dell'adattatore. 3. Rilasciare le flange – il filo si blocca in sede. 4. Verificare il collegamento tirando il filo. Un filo ben inserito non deve uscire. |
| Per liberare il filo dall'adattatore: 1. Premere le due flange insieme utilizzando il pollice e l'indice. 2. Scuotere e ruotare leggermente il filo rimuovendolo dall'adattatore. 3. Fasi di pulizia e ricondizionamento: consultare le Istruzioni per l'uso (IFU) n. 204233 di Symmetry Surgical per informazioni aggiornate concernenti il ricondizionamento dello strumento. - Le IFU n. 204233 sono disponibili alla pagina web www.Symmetrysurgical.com/IFU |
| **Conservazione:** Gli adattatori devono essere conservati in un'area pulita, asciutta e senza umidità con adeguata protezione da condizioni estreme di temperatura e umidità. |
| **Sterilità:** 1. L'adattatore monopolare Olsen® Serie 960 viene venduto NON STERILE. Se lo si desidera, sterilizzare a vapore prima di ciascun utilizzo, seguendo le istruzioni qui di seguito. 2. Laddove è possibile, smontare gli strumenti prima di pulirli. 3. Organizzare i dispositivi in modo da garantire che il vapore raggiunga tutte le superfici. Aprire le cerniere dei dispositivi e, se raccomandato, accertarsi che gli stessi siano stati smontati. |
| | Ciclo di sterilizzazione | Temperatura | Tempo | Tempo minimo di asciugatura | Configurazione del dispositivo | |--------------------------|-----------------|-----------|-----------------------------|---| | Prevuoto / Flash | 132 °C (270 °F) | 3 minuti | – | Vassoio per sterilizzazione | | Prevuoto | 132 °C (270 °F) | 4 minuti | 20 minuti | Con involucro /Confezionato singolarmente | | Spostamento di gravità | 132 °C (270 °F) | 10 minuti | 10 minuti | Con involucro | |
| **Attenzione:** - Ispezionare ogni dispositivo prima di ciascun uso. I dispositivi elettrochirurgici danneggiati possono causare ustioni da elettricità al paziente o al dottoe. - Fare riferimento al manuale d'uso del generatore di RF. Utilizzare unicamente collegamenti attivi in uscita del generatore a RF. - Non eseguire interventi di elettrochirurgia in presenza di anestetici infiammabili o altri gas, liquidi o oggetti, o in presenza di agenti ossidanti, perché potrebbero verificarsi un incendio. - Non piegare, tagliare, né modificare alcun dispositivo elettrochirurgico prima o durante l'intervento. - Stabilire un protocollo per l'esame e la manutenzione del dispositivo. |
| **Avvertenze:** L'uso improprio di un qualsiasi elemento dei sistemi elettrochirurgici può essere causa di gravi ustioni, scosse o rischio di esplosione. L'utente è tenuto ad utilizzare il dispositivo con manovre, cavi, generatori elettrochirurgici e accessori approvati e in condizioni di funzionamento sicuro. Prima di cercare di usare qualunque dispositivo elettrochirurgico, leggere a fondo tutte le norme precauzionali e le istruzioni. |
| **Garanzia:** Si garantisce che tutti i prodotti sono esenti da difetti di lavorazione e nei materiali. Qualunque prodotto che evidenzi difetti di fabbricazione o nei materiali verrà riparato o sostituito a nostra discrezione e senza alcun addobito. La riparazione, la modifica o l'alterazione di qualunque prodotto ad opera di una persona non autorizzata da Olsen Medical® causa l'immediata perdita della garanzia. |
| OLSEN® è un marchio depositato di Olsen Medical. |
| **日本語** |
| **説明:** Olsen Medical® 960-シリーズモノポーラアダプタは、Olsen Medical® 20-2xxx シリーズ使い捨てフットスイッチ、モノポーラ鉗子、Olsen Medical® 950-シリーズ使い捨て電気外科ペン/ペンシル、多くの標準電気外科ペン/ペンシルと併用使用するための非滅菌の再利用可能なアクセサリーです。この品目の外に、ワイヤーの端が圧着したコードがモノポーラポート経由で電気手術器本体に接続できるようになります。再利用可能な各装置は、下記の指示に従い適切に手入れされ滅菌されている場合、20回の滅菌サイクルのための耐久性を備えた設計になっています。 |
| **注意:** Olsen Medical® 960-シリーズアダプタは、電気手術器本体からアクティブ電極まで高周波電気出力を供給するよう設計されており、最大電圧 5,000 ボルトでの使用を意図しています。 |
| **取り扱い:** ワイヤーアダプタに挿入するには： 1. 親指と人差し指で2つのフランジを強く握ります。 2. 小さな真ちゅうターミナルをアダプターの穴に十分に挿入します。 3. フランジを放します-Wワイヤーは所定位置に固定します。 4. ワイヤーを引っ張ってテストします。適切に挿入されたターミナルは、引っ張っても外れません。 |
| ワイヤーをアダプタから解放するには： 1. 親指と人差し指で2つのフランジを強く握ります。 2. ワイヤーをアダプターから引っ張りながら軽く揺らすか、 |

保管 :

アダプタは、極端な温度や湿気から保護された清潔で乾燥した、湿気のない場所で保管するようにします。

滅菌 :

- Olsen® 960**-シリーズモノポーラアダプタは非滅菌として販売されます。滅菌が望ましい場合、下記の指示に従い使用前に蒸気滅菌を行ってください。
- 分解できるように設計された器具は、洗浄前に必ず分解しておく必要があります。
- 器具の表面全体に蒸気がかかるようにすべての器具を配置してください。ヘンジのついた器具は開いた状態で、また分解するように推奨されている器具は必ず分解してから配置してください。

滅菌サイクル	温度	時間	最短乾燥時間	装置設定
プレバキュームフラッシュ	270°F (132°C)	3分	–	滅菌トレイ
プレバキューム	270°F (132°C)	4分	20分	梱包/個別袋入り
高圧置換式	270°F (132°C)	10分	10分	梱包

注意 :

- ご使用の前に各装置を詳しく調べてください。損傷した電気外科装置は、患者または医師が電気の火傷を負う原因となります。
- RF発生器のマニュアルを参照してください。アクティブRF発生器出力接続のみを使用してください。
- 可燃性麻醉剤混合物または、その他の可燃ガス、液体、物体の存在する場所、または酸化剤の存在する場所では、電気外科手術を行なわないでください。火災の原因となります。
- 手術の前または最中は、電気外科装置を曲げたり、切断または改造しないでください。
- 装置検査とメンテナンス用のプロトコルを確認してください。

警告 :

電気外科システムのどの要素も不適切に使用すると、重度の火傷、ショック、火災または爆発の原因となる場合があります。安全に機能している、互換性のあるハンドル、コード、電気外科ジェネレータおよびアクセサリと共に本装置を使用することは、お客様の実責任となります。電気外科装置をご使用する前に、注意と使用方法をすべてよくお読みになり理解してください。

保証 :

全製品は、製品および構成部品について瑕疵がないことを保証します。製品および構成部品に瑕疵があることが証明された製品は、当社の判断で無償で修理または交換されます。**Olsen Medical®** 認定者以外による製品への修理、改造、変更の場合は、直ちに保証は無効となります。

OLSEN® は、**Olsen Medical** の登録商標です。

PORTUGUÊS

Descrição:

O adaptador monopolar da série 960 da Olsen Medical® é um acessório não esterilizado, reutilizável para utilização com fórceps monopolares com pedal de controlo de utilização única da série 20-2xxx da Olsen Medical®, canetas/lápis electrocirúrgicos de utilização única da série 950 da Olsen Medical® e a maioria das canetas/lápis electrocirúrgicos padrão. Este item permite que um cabo com uma extremidade do fio apertada seja ligado ao gerador electrocirúrgico através de uma porta monopolar. Cada dispositivo reutilizável foi concebido para suportar um mínimo de 20 ciclos de esterilização, quando manuseado correctamente e esterilizado, de acordo com as seguintes instruções.

Indicações:

Os adaptadores da série 960 da Olsen Medical® foram concebidos para transportar alimentação eléctrica de alta frequência do gerador electrocirúrgico para o electrodo activo e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 5 000 Volts.

Manuseamento:

Para introduzir o fio no adaptador:

- Aberte as duas flanges com o polegar e o indicador.
- Introduza o pequeno terminal de latão comendado no orifício do adaptador.
- Liberte as flanges – o fio bloqueia no lugar.
- Teste puxando o fio. Um fio devidamente encaixado não se soltará.

Para libertar o fio do adaptador:

- Aberte as duas flanges com o polegar e o indicador.
- Agite e rode ligeiramente o fio enquanto o solta do adaptador.
- Etapas de limpeza e reprocessamento: consulte as Instruções de Uso da Symmetry Surgical (IFU) nº 204233 para obter informações atualizadas sobre o reprocessamento do instrumento.
- As IFU nº 204233 estão disponíveis no site www.Symmetrysurgical.com/IFU

Armazenamento:

O adaptador deve ser armazenado numa área limpa, seca e sem humidade com protecção adequada contra temperaturas e humidade extremas.

Esterilidade:

- O adaptador monopolar da série 960 da Olsen® é fornecido NÃO ESTERILIZADO. Se pretender a esterilização do adaptador, esterilize a vapor antes de cada utilização de acordo com as instruções.
- Os instrumentos concebidos para se desintegrarem têm de ser desmontados antes da limpeza.
- Disponha todos os dispositivos de forma a permitir o acesso de vapor a todas as superfícies. Abra os dispositivos com dobradiças e certifique - se de que os dispositivos são desmontados caso seja recomendado.

Ciclo de esterilização	Temperatura	Tempo	Tempo mínimo de secagem	Configuração do dispositivo
Pré-vácuo e Flash	132 °C	3 minutos	–	Tabuleiro de esterilização
Pré-vácuo	132 °C	4 minutos	20 minutos	Envolvido/Embalado individualmente
Deslocação por gravidade	132 °C	10 minutos	10 minutos	Envolvido

Cuidado :

- Inspecione todos os dispositivos antes de cada utilização. Os dispositivos electrocirúrgicos danificados podem causar queimaduras eléctricas no paciente ou no médico.
- Consulte o Manual do proprietário do gerador de RF. Utilize apenas nas ligações de saída activas do gerador de RF.
- Não efectue procedimentos electrocirúrgicos na presença de anestésicos inflâmáveis ou de outros objectos, fluidos ou gases inflâmáveis, ou na presença de agentes oxidantes, dado que poderá provocar um incêndio.
- Não dobre, corte nem modifique qualquer dispositivo cirúrgico antes ou durante a cirurgia.
- Estabeleça um protocolo para exame e manutenção de dispositivos.

Advertência:

A utilização indevida de qualquer elemento dos sistemas electrocirúrgicos pode resultar em queimaduras graves, choque e perigo de incêndio ou explosão. É da responsabilidade do utilizador certificar-se de que utiliza este dispositivo com punhos, cabos, geradores e acessórios electrocirúrgicos compatíveis e em bom estado de funcionamento. Leia e compreenda todas as precauções e instruções antes de tentar utilizar qualquer dispositivo electrocirúrgico.

Garantia :

Todos os produtos são garantidos como estando livres de defeitos de mão-de-obra e de material. Qualquer produto que apresente defeitos de mão-de-obra ou de materiais, será reparado ou substituído à nossa conta. Reparações, modificações ou alterações efectuadas em qualquer produto por pessoas não autorizadas pela Olsen Medical® resultarão na perda imediata da garantia.

OLSEN® é uma marca comercial registada da Olsen Medical.

SPANISH

Descripción:

El adaptador monopolar serie 960 de Olsen Medical® es un accesorio reutilizable y no estéril para usar con las pinzas monopolares de conmutación de pedal de un solo uso serie 20-2xxx de Olsen Medical®, los bolígrafos o lápices electroquirúrgicos de un solo uso serie 950 de Olsen Medical® y la mayoría de los bolígrafos o lápices electroquirúrgicos estándares. Este artículo permite conectar un cable con un extremo de cable rizado al generador electroquirúrgico por el puerto monopolar. Cada dispositivo reutilizable está diseñado para soportar un mínimo de 20 ciclos de esterilización cuando se cuidan correctamente y está esterilizado según las instrucciones siguientes.

Indicaciones:

Los adaptadores serie 960 de Olsen Medical® están diseñados para suministrar energía eléctrica de alta frecuencia desde el generador electroquirúrgico al electrodo activo y están preparados para usarse con una tensión máxima de 5000 Voltios.

Manipulación:

Para insertar el cable en el adaptador:

- Apriete las dos bridas juntas con el dedo gordo y el índice.
- Inserte totalmente el terminal de latón en el orificio del adaptador.
- Libere las bridas: el cable se ajustará en su lugar.
- Probar tirando del cable. Un cable bien insertado no se saldrá.

Para extraer el cable del adaptador:

- Apriete las dos bridas juntas con el dedo gordo y el índice.
- Sacuda y gire un poco el cable mientras lo extrae del adaptador.
- Pase para limpieza y reprocesamiento: consulte las instrucciones de uso de Symmetry Surgical (IFU) n.º 204233 para obtener información actualizada sobre el reprocesamiento del instrumento.
- Para obtener las instrucciones de uso n.º 204233 visite: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Almacenamiento:

Guarde el adaptador en una zona limpia, seca y sin humedad con protección adecuada de las temperaturas y humedad extremas.

Esterilidad:

- El adaptador monopolar serie 960 Olsen® se vende NO ESTÉRIL. Si desea esterilizarlo, que sea al vapor antes de cada uso y según las instrucciones inferiores.
- Los instrumentos desmontables deben desmontarse antes de la limpieza.
- Coloque todos los dispositivos de forma que el vapor llegue a todas las superficies. Abra los dispositivos con articulaciones y asegúrese de desmontarlos si se recomienda hacerlo.

Ciclo de esterilización	Temperatura	Tiempo	Tiempo mínimo de secado	Configuración de dispositivo
Prevacio / Flash	132 °C (270 °F)	3 minutos	–	Bandeja para esterilización
Prevacio	132 °C (270 °F)	4 minutos	20 minutos	Envuelto/ Embolsado individualmente
Desplazamiento debido a la gravedad	132 °C (270 °F)	10 minutos	10 minutos	Envuelto

Precaución:

- Compruebe cada dispositivo antes de cada utilización. Los dispositivos electroquirúrgicos dañados pueden causar quemaduras eléctricas al paciente o al médico.
- Consulte el manual del propietario del generador RF. Usar sólo en las conexiones activas de salida del generador de RF.
- No realice electrocugía en presencia de anestésicos inflamables u otros gases, líquidos u objetos inflamables, o en presencia de agentes oxidantes, ya que podría causar un incendio.
- No doble, corte ni modifique el dispositivo electroquirúrgico antes o durante la cirugía.
- Establezca un protocolo para el examen y mantenimiento del dispositivo.

Advertencia:

El uso incorrecto de cualquier elemento en sistemas electroquirúrgicos puede causar quemaduras graves, golpes o riesgo de incendio o explosión. Es responsabilidad del usuario el uso del dispositivo con mangos, cables, generadores electroquirúrgicos y accesorios compatibles y que funcionen con seguridad. Lea y comprenda todas las precauciones e instrucciones antes de intentar utilizar cualquier dispositivo electroquirúrgico.

Garantía:

Todos los productos están garantizados contra defectos de materiales y mano de obra. Todo producto que presente un defecto de mano de obra o material será reparado o sustituido, según nuestro criterio, sin coste alguno para el cliente. Se perderá inmediatamente la garantía si alguien no autorizado por Olsen Medical® repara, modifica o altera cualquier producto.

OLSEN® es una marca comercial registrada de Olsen Medical.

SVENSKA

Beskrivning:

Olsen Medical’s monopolära adapter i 960-serien är ett osterilt tillbehör för flergångsbruk för användning med Olsen Medical’s monopolära kirurgtång med fotokontrollare i serien 20-2xxx för engångsbruk, Olsen Medical’s elektrokirurgiska pennor i 950-serien för engångsbruk och de flesta vanliga elektrokirurgiska pennor. Denna artikel låter en sladd med flätad trådänd anslutas till diatermiapparaten via den monopolära porten. Varje flergångsenhet är utformad för att låta minst 20 steriliseringscykler när den sköts korrekt och steriliseras enligt instruktionerna nedan.

Indikationer:

Olsen Medical’s adaptrar i 960-serien är utformade för att leda högfrekvent elektrisk ström från diatermiapparaten till den aktiva elektroden och är avsedda för användning med en maximal spänning på 5 000 Volt.

Hantering:

För att föra in tråd i adaptern:

- Krama ihop de två flänsarna med hjälp av tumme och pekfinger.
- För in den lilla änden av mässing helt i hålet på adaptern.
- Släpp flänsarna – tråden kommer att låsas på plats.
- Testa genom att dra i tråden. En korrekt införd tråd dras inte ut.

För att frigöra tråd från adaptern:

- Krama ihop de två flänsarna med hjälp av tumme och pekfinger.
- Vricka och vrid lätt på tråden medan du frigör den från adaptern.
- Rengörings- och ombearbetningssteg: se Symmetrys kirurgiska bruksanvisning (IFU) nr 204233 för uppdaterad information om ombearbetning av instrumentet.
 - IFU nr 204233 finns på: www.Symmetrysurgical.com/IFU

Förvaring:

Adaptern måste förvaras på en ren, torr plats utan fukt med passande skydd mot extrema temperaturer och fukt.

Sterilitet:

- Olsen’s monopolära adapter i 960-serien säljs OSTERIL. Om sterilisering önskas, ångsterilisera före varje användning enligt instruktionerna nedan.
- Instrument som ska tas isär måste demonteras före rengöring.
- Ordna alla instrument så att alla ytor kommer i kontakt med ånga. Öppna instrument med gängjärn och säkerställ att instrument är demonterade om det rekommenderas.

Steriliseringscykel	Temperatur	Tid	Min. torktid:	Enhets-konfiguration
Förvakuum Flash	132°C (270°F)	3 minuter	–	Steriliserings-bricka
Förvakuum	132°C (270°F)	4 minuter	20 minuter	Inpackad/ Individuellt påsförpackad
Normaltrycks-autoklav	132°C (270°F)	10 minuter	10 minuter	Inpackad

Försiktighetsåtgärd:

- Inspektera varje enhet före varje användningstillfälle. Skadade elektrokirurgiska enheter kan orsaka brännskada på patient eller läkare.
- Se bruksanvisningen till RF-generatorn. Använd endast i den aktiva RF-generatorns utanslutningar.
- Utför inte elektrokirurgi vid förekomst av lättantändliga anestetika eller andra lättantändliga gaser, vätskor eller föremål, eller vid förekomst av oxideringsmedel, eftersom det kan orsaka eldsvåda.
- Elektroden får inte böjas, klippas av eller modifieras före eller under ingreppet.
- Fastställ ett protokoll för undersökning och underhåll av enheter.

Varning:

Felaktig användning av något element i elektrokirurgiska system kan orsaka allvarlig brännskada, elstöt och risk för brand eller explosion. Det åligger användaren att på ett ansvarsfullt sätt använda enheten med säkra funktioner och kompatibla handtag, sladdar, elektrokirurgiska generatorer och tillbehör. Läs igenom och sätt dig in i alla försiktighetsåtgärder och instruktioner innan du börjar använda en elektrokirurgisk enhet.

Garanti:

Alla produkter garanteras vara fria från defekter i utförande och material. Någon produkt som bevisas vara defekt i utförande eller material kommer enligt vårt gottfinnande att repareras eller bytas ut kostnadsfritt. Reparation, modifiering eller ändring av någon produkt som utförs av någon som inte är auktoriserad av Olsen Medical® kommer att leda till omedelbar förlust av garantin.

OLSEN® är ett registrerat varumärke som tillhör Olsen Medical.

Symbols:

REF

EC REP

LOT

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

Symbol:

REF

EC REP

LOT

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

NON STERILE

Reference Number
Referenznummer
Referentienummer
Referenznummer
Referenznummer
Αριθμός Αναφοράς
Numero di riferimento
参照番号
Número de referencia
Número de referencia
Referenznummer
Manufacturer
Producent
Fabrikant
Fabricant
Hersteller
Κατασκευαστής
Produttore
製造業者
Fabricante
Fabricante
Tilverkare
Date of Manufacture: (YYYY-MM-DD)
Fremstillingsdato: (AAAA-MM)
Produktionsdatum: (JJJJ-MM)
Date de fabrication: (AAAA-MM)
Herstellungsdatum: (JJJJ-MM)
Ημερομηνία Κατασκευής: (EEEE-MM)
Data di produzione: (MM-AAAA)
製造年月日: (YYYY-MM-DD) (年月日)